

# la Bible aujourd'hui

3 | 2020

Le trimestriel de la  
Société biblique suisse



*Les aînés  
dans la Bible  
p. 4*

## Âge et sagesse ?

**Vieillir avec la Bible**

*Projet à soutenir  
p. 13*

# Sommaire

## Éditorial

- 3 **Perspectives pour aujourd'hui et au-delà**

## Âge et sagesse ?

- 4 **Les aînés dans la Bible**  
6 **La Bible dans ma vie et dans mon ministère en EMS**  
8 **Format mini ou bible gros caractères ?**  
10 **Des éditions bibliques pour les aînés**  
11 **Mini-sondage**

## Projet à soutenir

- 13 **Accompagnement dans les situations de vie difficiles**

## Exégèse

- 14 **Fortifié par Dieu**

## Suisse

- 16 **Faits et gestes de la SBS**

## Librairie

- 17 **Notre libraire vous recommande**

## Alliance biblique universelle

- 18 **Nouvelles du monde**

## La Bible et moi

- 20 **Innocent Himbaza, professeur titulaire pour l'Ancien Testament et l'Hébreu à l'Université de Fribourg**



## Votre annonce dans « la Bible aujourd'hui » ?

Pas de problème ! Vous trouverez nos données médias sur notre site web [www.la-bible.ch](http://www.la-bible.ch).

## Notre mission

La Société biblique suisse (SBS) se mobilise pour soutenir et promouvoir la traduction et la révision scientifiquement fondées des textes bibliques. Elle prend également part à la production et à la diffusion de la Bible dans des langues et éditions souhaitées par les Églises en Suisse et à l'étranger. Elle s'engage en faveur d'un dialogue ouvert sur la Bible dans la société d'aujourd'hui. Elle finance son travail par des cotisations, des dons, des collectes et des contributions institutionnelles, ainsi que par la vente de ses produits.

## Notre vision

Les textes bibliques sont à la disposition de chaque personne qui en fait la demande, dans la langue de son cœur, et à un prix correspondant à ses moyens financiers.

## Compte postal 80-64-4

IBAN Poste: CH98 0900 0000 8000 0064 4  
IBAN BCBE: CH90 0079 0016 8519 6100 6

## Le saviez-vous ?

Nous acceptons avec gratitude des legs et des héritages. Ils sont exonérés d'impôts. Vous obtiendrez plus d'informations auprès de Benjamin Doberstein, par courriel: [benjamin.doberstein@die-bibel.ch](mailto:benjamin.doberstein@die-bibel.ch), ou par téléphone au 032 327 20 20.

## Impressum « la Bible aujourd'hui », 65<sup>e</sup> année, n° 3/2020

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Editeur :</b>          | Société biblique suisse (SBS)<br>Rue de l'Hôpital 12, case postale, CH-2501 Bienne<br>Tél. + 41 32 322 38 58<br><a href="mailto:contact@la-bible.ch">contact@la-bible.ch</a> , <a href="http://www.la-bible.ch">www.la-bible.ch</a><br><br>En collaboration avec la<br>Société biblique autrichienne, A-1070 Vienne  |
| <b>Rédaction Suisse :</b> | Benjamin Doberstein, <a href="mailto:benjamin.doberstein@die-bibel.ch">benjamin.doberstein@die-bibel.ch</a> (direction)<br>Edition allemande : Esther Boder, <a href="mailto:esther.boder@die-bibel.ch">esther.boder@die-bibel.ch</a><br>Edition française : Dolly Clottu-Monod, <a href="mailto:dolly.clottu@la-bible.ch">dolly.clottu@la-bible.ch</a><br>Collaborateurs permanents : Miklós Nagy, Lorenzo Scornaienchi |
| <b>Crédits photos :</b>   | S'il n'y a pas d'indication, les illustrations ont été aimablement mises à disposition par la Société biblique concernée.<br><b>Photo de couverture :</b> © Dag Smemo, Femme âgée lisant la Bible  |
| <b>Graphisme :</b>        | The Fundraising Company Fribourg AG  |
| <b>Annexe :</b>           | Appel de fonds   |
| <b>Impression :</b>       | Jordi AG, Belp   |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Parution :</b>               | Paraît quatre fois par an, Tirage : allemand 9000 ex., français 4500 ex.   |
| <b>ISSN :</b>                   | 1660-9331  |
| <b>Prix :</b>                   | numéro : CHF 8.– / abonnement : CHF 30.–   |
| <b>Changements d'adresses :</b> | Merci d'envoyer les changements d'adresses à <a href="mailto:adressen@die-bibel.ch">adressen@die-bibel.ch</a> .  |
| <b>Protection des données :</b> | Si vous désirez ne plus recevoir d'informations de notre part, vous pouvez vous opposer à l'utilisation de vos données personnelles par la SBS.  |
| <b>Copyright :</b>              | Tous droits réservés sur les textes et les images publiés par la SBS. L'utilisation par des tiers d'images et de textes est soumise à l'accord préalable de la SBS et n'est autorisée qu'avec la mention du copyright. |
| <b>Pages 14–15, 20 :</b>        | La rédaction n'est pas responsable des opinions exprimées dans ces rubriques.  |



« Les bontés du Seigneur ne sont pas épuisées, il n'est pas au bout de ses tendresses ! Elles se renouvellent chaque matin. Que ta fidélité est grande, Seigneur ! »

Lamentations 3.22-23

## Perspectives pour aujourd'hui et au-delà

Chère lectrice, cher lecteur,

*Eva Thomi vous a accueilli à cette place pendant de nombreuses années. C'est à moi maintenant qu'incombe cette belle mission. J'ai hâte de me mobiliser à vos côtés en faveur de la Bible.*

*La vie nous réserve de nombreux défis. Prendre de l'âge n'est manifestement pas le plus facile d'entre eux. Comment trouver son chemin entre la liberté associée à la retraite, l'expérience de vie acquise au fil des décennies, les attentes – plus ou moins bienveillantes – que la société place dans les personnes âgées, et les restrictions croissantes, les pertes ainsi que les changements souvent brusques des plans de vie.*

*L'équipe de « a Bible aujourd'hui », au sein de laquelle des âges très divers sont représentés, a abordé pour ce numéro le thème de l'âge et la Bible. Le résultat obtenu est une collection de textes qui jettent un éclairage très varié sur le sujet.*

*Nous espérons vous avoir préparé une source de lecture intéressante et encourageante, et souhaitons que Dieu vous bénisse tout au long d'un automne chatoyant et au-delà.*

Bien à vous

Benjamin Doberstein

*Vos réactions sur ce numéro sont les bienvenues ! Envoyez-les par courriel ([dolly.clottu@la-bible.ch](mailto:dolly.clottu@la-bible.ch)) ou par poste (Société biblique suisse, rue de l'Hôpital 12, case postale, 2501 Bienne). Merci d'avance !*

# Les aînés dans la Bible

Jutta Henner, directrice de la Société biblique autrichienne, a cherché des personnes âgées dans les textes bibliques. Elle nous fait part de ses trouvailles.

« *Lève-toi devant la personne âgée,  
traite-la avec considération.* »

*Lévitique 19.32 NFC*

L'espérance de vie était plus courte à l'époque biblique qu'elle ne l'est aujourd'hui. Seuls quelques personnages ont dépassé les 70 ans, voire dans de rares cas 80 ans (Paumes 90.10). Dans les premiers livres de la Bible, l'information sur l'âge doit être comprise symboliquement. Metoushèlah (qu'on prononce traditionnellement « Mathusalem »), détient le record : 969 ans. Quant à Enoch, il a vécu 365 ans (Genèse 21ss). En comparaison, Abraham – « seulement » 175 ans – et Moïse – 120 ans –, ont

Abraham et les trois anges. Psautier d'Ingeburge (Danemark, env. 1200)



atteint un âge plutôt modeste. Pour ce qui est de la nouvelle création, du nouveau ciel et de la nouvelle terre, selon le livre d'Esaië personne ne meurt avant l'âge de 100 ans (Esaië 65.20).

« *Dans mon peuple on vivra aussi  
vieux que les arbres.* »

*Esaië 65.22 NFC*

Le vieillissement s'accompagne de renoncements. Dans Ecclésiaste (12.1), on les appelle « les jours mauvais ». Cheveux gris et forces physiques défaillantes sont des signes de l'âge. Le vieil Isaac a perdu la vue – et il bénit le « mauvais » fils (Genèse 27.1ss). Héli, prêtre de 98 ans, souffre également d'une déficience visuelle ; il meurt après une chute (1 Samuel 4.15,18). Barzillai, 80 ans, se plaint de perdre le goût et l'ouïe (2 Sam 19.36).

Atteindre un grand âge entraîne souvent la pauvreté, en particulier pour les femmes après la mort de leur mari. Jésus fait remarquer que les deux pièces de cuivre que la veuve donne dans le temple sont « tout ce qu'elle avait pour vivre » (Marc 12.41ss). Lorsque Ruth a un enfant avec Boaz, sa belle-mère Naomi peut se réjouir à nouveau après le deuil de son mari et de ses deux fils, car pour elle Obed est comme son propre petit-fils (Ruth 4).

## Dieu est fidèle

Esaië souligne que la fidélité de Dieu s'applique aux personnes vieillissantes : « Je resterai le même jusqu'à votre vieillesse, je vous soutiendrai jusqu'à vos cheveux blancs. » (Esaië 46.4 NFC)

Abraham et Sara sont la preuve que la vieillesse offre également de belles opportunités. A 75 ans, sur la promesse de Dieu, ils partent pour une terre inconnue (Genèse 12). Leur confiance en Dieu – avec toutes les imperfections humaines qui ne sont



Présentation de Jésus au temple. Harmonie évangélique d'Eusèbe (Reichenau, 11<sup>e</sup>/12<sup>e</sup> siècle)

pas dissimulées – ne sera pas déçue: à «l'âge biblique» de 100 ans, Isaac, le fils promis, leur est né. Dans le Nouveau Testament, Zacharie et son épouse Elisabeth, qu'on dit «âgée» ou «avancée en âge», sont, par la volonté de Dieu, les parents reconnaissants de Jean le Baptiste (Luc 1.18;57-66).

Être reconnaissant envers Dieu et avoir assez confiance en lui pour lâcher prise est une marque de la sagesse de la vieillesse (Psaumes 73.23s); il est alors possible de mourir «à un âge avancé, après une vie bien remplie» (Job 42.17). La vie de Moïse montre que tous les projets ne peuvent pas être réalisés, qu'il peut être libérateur de renoncer à ses responsabilités et d'avoir confiance que Dieu mènera à bien son plan. Moïse peut voir la terre promise, mais il n'est plus autorisé à y entrer. C'est Josué qui aura cet honneur. Même le prophète Élie, qui remet ses devoirs à son successeur Élisée, apprend à lâcher prise.

L'âge offre la capacité de s'engager sans crainte pour une cause: Paul, qui, selon ses propres mots, est déjà «un homme âgé» (Philémon 9), prend la défense d'Onésime, esclave en fuite de Philémon.

Jésus ressuscité annonce à l'apôtre Pierre qu'il mourra vieux, involontairement et pour sa foi (Jean 21.18s).

Avec l'âge on apprend à prendre le temps d'approfondir sa relation avec Dieu, de se préparer devant Dieu au fait que sa propre vie est limitée. Le vieux Siméon et Hanna, veuve âgée de 84 ans, passent leur vie à prier dans le temple de Jérusalem. C'est là qu'il leur est offert de rencontrer l'enfant Jésus. Ils louent Dieu et racontent aux autres ce qu'ils ont vécu (Luc 2.22ss).

### Transmettre le témoin

La Bible insiste également sur la responsabilité des anciens de veiller à la transmission de la foi (Psaumes 71.18). L'apôtre Paul connaît la valeur des personnes âgées dans les communautés; c'est ainsi qu'il honore la mère de Rufus «qui est aussi une mère pour moi» (Romains 16.13). La deuxième lettre de Timothée témoigne de la transmission de la foi au fil des générations: d'abord la grand-mère Loïs, puis la mère Eunice et enfin Timothée restent fidèles à la foi.

Les plus jeunes peuvent apprendre dans la Bible qu'en raison de leur riche expérience de vie et de foi, les personnes âgées méritent non seulement le respect, mais sont précieuses. Le prophète Zacharie prédit une coexistence salutaire des générations: il annonce qu'un jour des femmes et des hommes âgés et fragiles se retrouveront sur les places de Jérusalem au milieu de jeux d'enfants (Zacharie 8.4s). Ce que confirme le prophète Joël, qui annonce qu'à la fin des temps, tout le monde, jeunes et vieux, sera rempli de l'esprit de Dieu – et «je parlerai par des rêves aux plus âgés parmi vous...» (Joël 3.1).



Jutta Henner

Directrice de la Société biblique autrichienne

# La Bible dans ma vie et dans mon ministère en EMS

Aumônier de l'Église catholique dans cinq établissements médicaux sociaux (EMS) de la région de La Broye (VD), Corinne Gossauer s'exprime sur son quotidien.

**J**e suis aumônier de l'Église catholique dans cinq établissements médicaux sociaux de la région de La Broye (VD). Dans ce ministère aux aspects œcuméniques, je peux constater que la Bible est une ressource pour les personnes. Mais auparavant, je souhaite exprimer trois éléments fondamentaux en lien avec ma vie spirituelle:

- Je suis premièrement enfant de Dieu et disciple du Christ, ce qui signifie que la Bible est le livre qui nourrit et soutient ma foi. Elle n'est pas une réponse à mes questions ni aux souffrances que je côtoie mais elle est « une lampe à mes pieds et une lumière sur mon sentier » (Psaume 119.105).
- C'est le Saint-Esprit qui rend la Parole vivante et agissante dans mon cœur et dans ma vie. C'est ce même Esprit qui lui donne son goût et son actualité.
- Il m'est primordial d'avoir cheminé avec un texte de la Bible, de l'avoir médité et d'avoir laissé résonner un commentaire que je trouve accessible et approprié, pour partager quelques réflexions lors d'une célébration en EMS.

Aumônier dans cinq établissements, je rencontre des personnes qui ont vécu et traversent des pertes et des renoncements multiples sur le plan physique et cognitif. La vieillesse n'affaiblit pas que le corps, elle a aussi des répercussions sur les valeurs de la personne et sur sa vie spirituelle.

*« La vieillesse a des répercussions sur les valeurs de la personne. »*

## Faire corps autour de la Parole

Pour celles et ceux qui étaient pratiquants, l'éloignement par rapport à leur paroisse est une épreuve

de plus. Les célébrations et les cultes organisés régulièrement dans les EMS permettent de nourrir la foi et de faire corps ensemble. Les résidents y puisent une paix intérieure qui s'exprime souvent par un « Merci, ça m'a fait du bien ! ».

## Bible et vie spirituelle

Au cœur du grand âge, la vie spirituelle connaît des variations mais reste un ancrage c'est-à-dire une ressource, parce qu'elle renvoie à des repères et à un

Ce que des mains peuvent exprimer...



espace intérieur familial. Elle est un soutien parce qu'elle ouvre à plus grand que soi, à plus grand que les circonstances du moment. Elle est aussi un réconfort car elle est la certitude de ne pas être réduit à un ici avec ses limites et ses contingences. Un verset des Évangiles ou d'un Psaume lancé comme un cri de douleur ou comme un jaillissement de reconnaissance peut aider à découvrir un sens au vécu.

La Bible, sa lecture, son écoute et sa méditation ne sont pas réservées à des personnes en pleine possession de leurs moyens et de toutes leurs capacités physiques! Je suis le témoin que l'œuvre de Dieu dans les cœurs, par la présence de l'Esprit, ne connaît pas de limite d'âge! Du reste, à la fin d'entretiens constituant un merveilleux livre, Sœur Myriam (1925-2010), diaconesse de Reuilly, déclare: « Tant que dure cette vie présente, la Parole peut toujours lever en nous. Rien ne s'achève dans la perspective d'un temps plus court, dans la vieillesse: je puis dans huit jours comprendre quelque chose que je n'avais jamais compris. La stature d'un être humain vient de cette acceptation du jeu de la vie et de la mort » (« Vivre tout simplement », entretiens avec Jean-Marie Gobert, 2005).

#### Barque à marée basse



Mains, détail d'une toile anonyme dans une église.

### Bible et prière

Enfin, la Bible soutient et nourrit la prière et la prière est parfois tout ce qu'il reste à une personne très âgée. Une dame de 96 ans me confiait: « Maman m'a toujours dit: Tu n'oublieras pas de te référer au plus Haut. C'est une discipline! Et si je n'ai pas fait ma prière, je tangué, je ne suis plus moi ».

Oui, dans le grand âge, la Bible demeure une ressource car elle fait naître la reconnaissance pour ce que Dieu a été, pour ce qu'Il est et ce qu'Il sera. Elle reste une invitation à s'appuyer sur ce rocher et ce rempart (Psaume 71.3). Elle exprime ce cri qui est aussi prière: « Ne me rejette pas au temps de ma vieillesse, quand décline ma vigueur, ne m'abandonne pas » (Psaume 71.9).



Corinne Gossauer-Peroz\*

*Aumônier en EMS*

*Eglise catholique dans le canton de Vaud*

\* Auteure de « Garde-moi vivant », Editions St-Augustin. Une invitation poétique à un voyage humain et spirituel pour aider les personnes âgées et ceux qui les accompagnent à écouter la beauté de la vie divine déposée en chacun.

# Format mini ou bible gros caractères ?

Aujourd’hui, nous avons un grand choix d’éditions bibliques. Différentes traductions, avec notes, avec commentaires... brochées, couverture cuir, tranches or, etc. Et pour les personnes qui ont des problèmes de vue, il existe des éditions en gros caractères.

Récemment, une dame est venue dans notre librairie à la recherche d’une traduction spécifique de la Bible pour sa mère, presque centenaire. Nous avons la traduction de son choix dans une édition à grands caractères. En la prenant en mains, elle fut surprise: «Le livre est tellement gros et lourd! Je ne sais pas si ma mère pourra s’y habituer.»

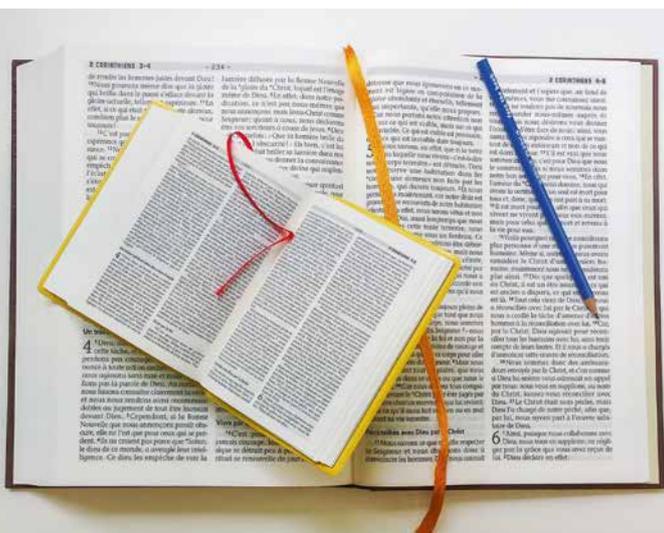
Une autre dame, lectrice de la Bible lors des services religieux, cherchait elle aussi une bible avec une police de caractères plus grande, pour que la lecture soit plus agréable.

## Format mini et éditions gros caractères

Heureusement, nous vivons à une époque où les femmes n’ont plus à cacher leur bible dans leur chignon comme lors des guerres huguenotes dans la France du XVI<sup>e</sup> siècle. Nous avons à disposition une grande variété de traductions dans différentes éditions.

Une bible «format mini» tient dans une poche et peut être emportée n’importe où. Les pages sont petites, donc la police de caractères doit être petite, sinon le livre serait trop épais.

### Le plus petit et le plus grand format de la Bible en français courant.



Mais en prenant de l’âge, on a du mal à distinguer les petits objets. C’est pourquoi il est également important pour les éditeurs de bibles de rendre ce message accessible aux personnes qui ne voient plus aussi bien. Ces éditions sont appelées «à gros caractères». En prenant l’exemple de la Bible Luther 2017, nous vous montrons comment est produit un tel livre. Les informations nous ont été fournies par la Société biblique allemande.

## L’édition à gros caractères de la Bible Luther 2017

Cette édition est basée sur une précédente édition en plusieurs volumes. Elle est destinée en général aux personnes qui peinent à lire les petites lettres.

Plusieurs spécialistes, dont une employée de l’association faitière des aumôniers réformés pour les aveugles et malvoyants, un typographe expérimenté dans la lisibilité de différentes écritures ainsi qu’Ingrid Felber-Bischof, qui accompagne les programmes internationaux pour les personnes ayant une déficience visuelle auprès de l’Alliance biblique universelle, ont participé au projet. Le groupe a commencé par consulter ensemble des directives officielles pour la lecture accessible. L’étape suivante consistait à choisir une police de caractères adaptée au groupe cible. Le choix délibéré s’est porté sur une police à empattement (serif), c’est-à-dire que les traits des lettres se terminent par de petites lignes. Ces polices conviennent généralement mieux pour lire de longs textes. Toutefois, les polices sans empattement sont parfois mieux adaptées aux personnes atteintes d’une déficience visuelle sévère. Après des tests auprès de personnes du groupe cible, il a été décidé d’utiliser deux polices différentes et une taille de 14 points ou plus.

Beaucoup d’autres détails, auxquels un lecteur n’est généralement pas sensible au premier regard, ont

été pris en compte, comme par exemple: texte sur une seule colonne, justifié (c'est-à-dire que chaque ligne s'étire jusqu'à la marge de droite), avec césures de mot; titres aligné sur la marge de gauche; passages clés dans une écriture plus grande et en gras.

D'autres décisions concernaient concrètement le contenu: faut-il mettre des titres aux péricopes et au début des différentes parties du livre? Comment et où placer les références des passages parallèles? Faut-il prévoir des notes? Et bien d'autres choses encore. Restait à décider certains points concernant la forme du livre: édition en trois tomes, pour garantir une manipulation facilitée, hauteur de 25 cm (la largeur dépend de la typographie intérieure). Il était également important d'opter pour un papier fin mais peu translucide, et pour une reliure qui permet d'ouvrir le livre à plat afin de pouvoir l'utiliser dans des appareils d'agrandissement. Enfin, dernier critère mais qui a son importance: le prix de vente ne doit pas être trop élevé.

Tout cela peut paraître très technique, mais ces réflexions et décisions sont nécessaires avant que nous puissions tenir entre nos mains cette édition terminée.

Rédaction: Esther Boder  
Source: Société biblique allemande

### L'empattement

**R** L'empattement est un petit trait, souvent perpendiculaire, qui termine les jambages d'une lettre.

### La taille de la police

La taille de la police est mesurée en « points ». Un texte standard (journaux, livres, etc.) est imprimé dans des tailles de caractères entre 10 et 12 points. Les polices à 14 points sont déjà très confortables à lire pour des yeux sains.

## Du côté des bibles en français

**Katie Badie, directrice éditoriale, apporte quelques précisions quant aux bibles à gros caractères produites par Bibli'O, la maison d'édition des Sociétés bibliques francophones de Belgique, Canada, France, Liban et Suisse.**

En français, il existe des éditions gros caractères dans la version Louis Segond 1910, mais il s'agit d'un simple agrandissement de la version standard, ce qui est la façon la plus courante d'imprimer de telles bibles.

Pour la Bible Nouvelle Français courant (NFC), sortie en 2019, une édition à gros caractères sera publiée cet automne. Nous avons choisi une police très proche de celle de la NFC standard, pour favoriser la lisibilité. Les notes ont été conservées, car nous pensons que ces informations intéresseront aussi les lecteurs concernés. Et comme elles sont sur une seule colonne, l'utilisation d'une loupe est possible.

Enfin, nous avons été sollicités pour imprimer une édition à gros caractères de la Colombe avec références (révision de 1978 de la Bible Segond), sur du papier très blanc, ce qui favorise la lisibilité. Nous espérons la sortir courant 2021.

#### NFC Standard

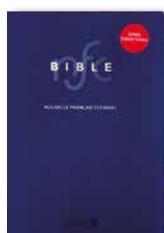
...<sup>1</sup> De la part de Paul, qui est <sup>o</sup>apôtre de Jésus Christ par la volonté de Dieu. À ceux qui à Éphèse<sup>a</sup>, appartiennent à Dieu, ceux qui sont fidèles et unis avec Jésus Christ: <sup>2</sup>Que Dieu notre Père et le Seigneur Jésus Christ vous donnent la <sup>o</sup>grâce et la paix!

#### NFC gros caractères

...<sup>1</sup> De la part de Paul, qui est <sup>o</sup>apôtre de Jésus Christ par la volonté de Dieu. À ceux qui à Éphèse<sup>a</sup>, appartiennent à Dieu, ceux qui sont fidèles et unis avec Jésus Christ: <sup>2</sup>Que Dieu notre Père et le Seigneur Jésus Christ vous donnent la <sup>o</sup>grâce et la paix!

# Des éditions bibliques pour les aînés

Les problèmes de vue ne doivent pas empêcher les aînés de lire la Bible. Des éditions sur différents support viennent à leur secours.



## Bibles en gros caractères <sup>1</sup>

### **La Nouvelle Français courant Edition à gros caractères**

- sans les livres deutérocanonique  
*ISBN 9782853007504*
- avec les livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853007573*

### **Segond 1910**

Edition à gros caractères  
*ISBN 9788941294702*

### **Segond 21**

Bible à gros caractères  
*ISBN 9782608125118*

### **La Bible de Jérusalem «Major»**

*ISBN 9782853003421*



## Bibles numériques (pour les ordinateurs) <sup>2</sup>

### **La Bible en français courant**

- sans notes, sans livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002257*
- sans notes, avec livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002226*
- avec notes, sans livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002196*
- avec notes, avec livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002177*

### **La Bible Expliquée (Français courant)**

- sans les livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002165*
- avec les livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002141*

## Bibles numériques (suite)

### **La Nouvelle Bible Segond**

- Edition sans notes  
*ISBN 9782853001984*
- Edition d'étude  
*ISBN 9782853001960*

### **La Bible Segond 1978 « Colombe »**

sans notes  
*ISBN 9782853002288*

### **La Bible Parole de Vie**

- sans les livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002318*
- avec les livres deutérocanoniques  
*ISBN 9782853002295*

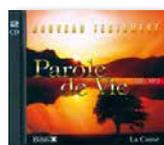
### **La traduction œcuménique de la Bible (TOB)**

Bible entière  
*ISBN 9782853002011*

### **Le Nouveau Testament**

*ISBN 9782853002018*

## Bibles audio <sup>1</sup>



### **La Bible Parole de Vie**

Nouveau testament  
Edition audio, double CD MP3  
*ISBN 9782876570672*

### **Traduction œcuménique de la Bible (TOB)**

Nouveau testament  
Edition audio, double CD MP3  
*ISBN 97876571020*

1. Disponibles dans notre librairie et dans notre boutique en ligne [www.bible-shop.ch](http://www.bible-shop.ch)
2. Disponibles sur [www.editionsbiblio.fr/bibles/bibles-e-book](http://www.editionsbiblio.fr/bibles/bibles-e-book)

# Mini-sondage

« Quel rôle la Bible joue-t-elle ou a-t-elle joué pour vous ? » – C'est la question que nous avons posée à des personnes âgées de différentes régions de Suisse. Quelques-unes des meilleures réponses récoltées.

« La Bible joue un très grand rôle dans ma vie, je peux l'affirmer haut et fort. Chaque jour, je lis la Bible – plus c'est long, mieux c'est. En ce moment, je lis de préférence les Psaumes et les Proverbes. Les textes me font du bien, tout bêtement. Je lis volontiers aussi une aide à l'interprétation. »

CB, 91 ans

« La lecture de la Bible m'interpelle. Elle me pousse à élargir mes horizons, à prendre du recul par rapport à ce qui se passe dans la (ma) vie. Elle m'a permis (et me permet encore) de découvrir un Dieu qui aime infiniment tous les êtres humains, donc moi aussi, et qui a tout misé sur la confiance. »

Septuagénaire anonyme

« La Bible est très importante pour moi. Je crois en Dieu et je ne doute pas. De nombreuses portes dans la vie se sont ouvertes pour moi avec elle. Et je me demandais d'où cela venait. Et cela me donne de la force. Plus vous vieillissez, plus vous êtes avec Dieu. Je vais volontiers me coucher et je sais que le sommeil m'est donné de quelque part. »

MZ, 92 ans

« Retraité et veuf, j'ai tout mon temps pour lire et méditer la Parole de Dieu, et pour louer et adorer mon Saveur et Seigneur chaque jour en esprit et en vérité (cf. Jean 4.24). La joie dont parle l'Evangile a été avec moi dès ma jeunesse, et y sera pour toujours (cf. Philippiens 4.4). Quel privilège de redécouvrir, chaque fois, la beauté de la Bible, qui, tour à tour, nous relève, guérit et interpelle ! »

JSF, 86 ans

« La Bible a été au début de notre mariage le pilier de notre vie. Puis, je ne sais pourquoi, on a laissé tomber sa lecture quotidienne. Je m'y suis remise pendant le confinement et j'essaie de continuer en signe de fidélité, même si je trouve parfois sa compréhension compliquée. »

MD, 94 ans

« La Bible s'est révélée à moi lorsque j'avais 14 ans (elle m'est tombée dessus du haut d'une armoire). Depuis, elle a été et est un soutien et une solution à toutes les difficultés. »

JB, 80 ans

« J'ai développé ma relation avec la Bible au fil des années après avoir été en Terre Sainte et avoir vu de mes yeux les paysages bibliques. Dans la Bible, Dieu nous donne des instructions sur la façon de façonner la vie. La Bible est le fondement. Elle met en évidence des images pour la vie, des images que tout le monde peut comprendre. »

Cécile, 71 ans

## La Bible pour toute une vie

**P**asteur retraité, Mathäus Rohner réfléchit au rôle de la Bible dans toute sa vie.

La Bible n'a rien à voir spécifiquement avec l'âge pour moi. C'est un livre pour toute une vie. C'est le grand livre de Dieu et de l'homme. Rien d'humain ne lui est étranger. Mon premier contact avec la Bible fut les histoires bibliques racontées de manière vivante à l'école du dimanche. Ensuite, il y eut un aperçu du « Livre des Livres » au catéchisme, avec la rime mnémotechnique bien connue pour mémoriser la liste des livres de la Bible: « In des alten Bundes Schriften merke dir an erster Stell... ». Nous avons aussi des exercices de recherche de versets dans la Bible.

Dans ma jeunesse, je lisais « Morgenwache », qui proposait chaque jour un passage biblique et son application dans la vie. Des années plus tard, après quelques détours, j'ai commencé des études de théologie. J'ai alors pu étudier la Bible – en fait une bibliothèque entière – en profondeur. Lors de la rédaction des sermons pour mes paroisses en Engadine et à Fribourg, c'était souvent une lutte avec les textes bibliques. Mais quand j'ai remarqué par la suite que le sermon avait « accroché » quelque part, j'ai été reconnaissant.

Et maintenant, dans la vieillesse? La Bible est toujours importante pour moi. Mais ma relation avec elle est devenue plus détendue. Après 15 ans de retraite, je n'ai plus à lutter pour rédiger le sermon du dimanche. Je peux juste l'entendre maintenant.

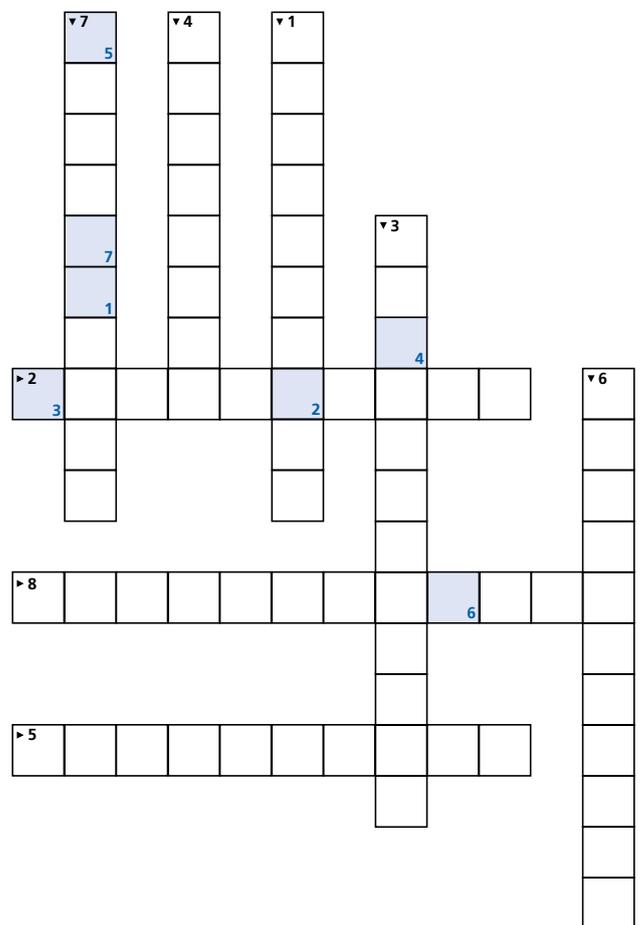
À l'âge de 80 ans, je peux penser aux psaumes que je préfère, comme le Psaume 23, ou aux paraboles bibliques. Souvent, je pense aussi à ce qui est dit sur les patriarches bibliques: « à un âge avancé, après une vie bien remplie », ils auraient été réunis à leurs pères. Qu'est-ce que cela signifie pour nous les personnes âgées et qu'en est-il du message de Pâques? Pour moi, c'est un doigt pointé vers l'au-delà de notre vie sur cette terre.



*Mathäus Rohner, Fribourg*

## Mot mystère

1. Qui fait défaut, qui ne répond pas à l'attente de quelqu'un
2. Laps de temps qui sépare les degrés de filiation
3. Qui avance en âge
4. Assurance, le plus souvent verbale, de faire quelque chose
5. Fait d'acquérir ou de développer des connaissances
6. Fait d'accepter que quelque chose ne se fasse pas
7. Celui, celle qui prend la suite de quelqu'un
8. Action de faire passer quelque chose à quelqu'un



## Mot mystère



Connaissance du vrai et du bien,  
fondée sur la raison et sur l'expérience

## Indice

Tous les mots sont issus de l'article des pages 4 et 5.

# Accompagnement dans les situations de vie difficiles

« L'être humain ne vivra pas de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. » (Matthieu 4.4). Si les besoins physiques sont bien pris en charge dans les hôpitaux et les maisons de retraite, il n'en va pas de même pour certains besoins psychiques.

**N**ous prenons douloureusement conscience de la fragilité de notre vie lorsque des maladies, des blessures ou d'autres circonstances nous obligent à sortir des sentiers battus et bousculent nos plans de vie. En ces temps de peurs existentielles et de réorientation forcée, on a besoin de personnes qui nous accompagnent sur ce chemin de vie. Mais tout le monde n'a pas d'amis ou de parents capables ou disposés à le faire.

Les aumôniers dans les hôpitaux, les maisons de retraite ou même les prisons sont là pour ça. Ils accompagnent leurs protégés dans leurs besoins spirituels, leurs peurs et leurs inquiétudes, et aussi dans leurs questions existentielles et de sens. Ils apportent leurs connaissances et leur expérience et prennent le temps d'écouter et d'encourager. Il n'est pas rare que les personnes concernées demandent à recevoir une bible.

## Notre engagement

C'est là que la SBS intervient. Nous soutenons les aumôniers et les Églises de migrants en fournissant gratuitement des bibles et nouveaux testaments dans toutes les langues courantes. Nous offrons également des conseils sur les différentes éditions disponibles.

Pour obtenir des bibles, notamment pour les personnes atteintes de troubles visuels, ou en langues étrangères, la Société biblique suisse a des frais à payer, comme pour n'importe quelle marchandise. C'est pourquoi, nous comptons sur votre soutien pour pouvoir réaliser le souhait de personnes en situation de crise en leur offrant une bible.

Benjamin Doberstein

 [www.la-bible.ch](http://www.la-bible.ch) / mot-clé: projets

## Voici par exemple quelle aide vous pouvez apporter :



### Versez 30 francs

et offrez une belle bible à une personne en quête spirituelle.



### Versez 75 francs

et permettez à cinq personnes en prison de recevoir un Nouveau Testament dans leur langue maternelle.



### Versez 120 francs

et financez la distribution dans une Église de migrants de huit bibles en langue maternelle.

**Pour verser vos dons:** compte postal 80-64-4, IBAN Poste: CH98 0900 0000 8000 0064 4 ou  
IBAN BCBE: CH90 0079 0016 8519 6100 6

# Fortifié par Dieu

Pour son exégèse, Daniel Aurac, ingénieur et théologien membre du comité de la Société biblique suisse, a choisi le verset du mois de juillet tiré de « Perles, une Parole pour chaque jour ».

*« L'ange du SEIGNEUR revint, le toucha et dit : "Lève-toi et mange, car autrement le chemin serait trop long pour toi." »*

*1 Rois 19.7 TOB*

**É**lie est sans aucun doute la figure prophétique la plus impressionnante de l'Ancien Testament. Il a vécu à l'époque d'Achab, un roi impie. Alors que la mésentente approche de son paroxysme, Élie triomphe sur le mont Carmel (1 Rois 18.21-40). Baal n'a pas fait s'enflammer le sacrifice que ses prophètes avaient préparé. Mais répondant à la prière de son prophète, le Seigneur fait tomber le feu qui consume le sacrifice d'Élie, ainsi que l'autel et l'eau. Dans sa réponse, Dieu va jusqu'à condamner à mort les prophètes de Baal.

Mais, après ce succès, Élie est confronté à une autre situation complètement inattendue (1 Rois 19.1-18). La reine Jézabel menace Élie de mort imminente. Lui, qui vient de faire l'expérience si impressionnante de la puissance de Dieu, a étonnamment peur pour sa vie. Précipitamment, il quitte tout et s'enfuit à Berchéba, tout au sud de Juda.

Mais ce n'est pas tout. Après avoir marché seul dans le désert pendant une journée, il souhaite y mourir. Cela montre qu'il est tenté intérieurement et qu'il souffre d'une dépression croissante. Outre la peur de la

mort, c'est la déception qui conduit Élie à cette résignation. En effet, la puissante intervention de Dieu sur le mont Carmel n'a apparemment pas eu la moindre influence sur ses compatriotes – mis à part une première profession de foi – ni sur son adversaire Jézabel. Mais la vraie cause de sa résignation est plus profonde : Élie s'apitoie sur son sort parce qu'il pense être le seul croyant laissé pour compte. Élie est fâché et reproche à Dieu d'en faire trop peu. Mais en plus il néglige Obadia, pieux et fidèle chef du palais royal, qui a sauvé cent prophètes de la vengeance de Jézabel.

Mais Dieu n'abandonne pas Élie; il va le chercher et marche à ses côtés! Élie est au bout du rouleau, mais ce n'est pas la fin de l'histoire de Dieu avec lui! Élie s'enfuit, mais Dieu marche avec lui pour le reconforter et le rappeler à son service!

Après qu'Élie se soit couché sous un buisson dans le désert pour dormir, un ange le réveille et, à l'aide de choses très élémentaires comme manger, boire et dormir, fait reprendre des forces à Élie fatigué de la vie. Et cela se produit une seconde fois.

L'invitation de l'ange à se lever et à manger montre que quiconque se couche doit se lever et être fortifié. Élie a absolument besoin d'être fortifié, car sinon le chemin serait trop long pour lui. Le repas n'est pas seulement merveilleux par son origine – il y avait une galette de pain grillée et un pot d'eau – mais aussi par la force qu'il donne. Car par le pouvoir de cette nourriture, Élie a marché 40 jours et 40 nuits jusqu'au mont Horeb.

Élie est ainsi ramené au commencement, là où autrefois l'histoire de Dieu avec son peuple a débuté. Tout comme Dieu a soutenu le peuple d'Israël pendant quarante ans d'errance dans le désert, il se tient également aux côtés d'Élie.

En plus du réconfort physique et de cette leçon de marche, Dieu continue à encourager Élie. Après que le Seigneur lui a parlé dans une caverne et qu'il s'est ensuite plaint de sa souffrance, Dieu l'a rencontré dans "le bruissement d'un souffle ténu" et l'a renvoyé à son ancienne vie avec une nouvelle mission. Il doit accomplir trois onctions. Deux concernent chacune un roi – Hazaël pour régner sur Aram et Jéhu pour régner sur Israël – et une concerne Élisée, le successeur d'Élie.

Plus loin, il lui révèle le nombre de 7000. Dieu gardera un reste de croyants dans son

peuple. Ce grand nombre est encourageant pour Élie, qui se croyait seul.

Comme chez Élie, nous pouvons nous aussi expérimenter, dans les hauts et les bas de notre vie quotidienne, de quelle façon notre Seigneur marche avec nous, nous fortifie et nous prépare encore et encore aux défis d'aujourd'hui.



*Daniel Aurag*

*Membre du comité  
de la Société biblique suisse*

## Faits et gestes de la SBS

Comme promis dans le dernier numéro, la Société biblique suisse (SBS) donne des nouvelles de son comité. Mais auparavant elle rend compte d'une marque de solidarité envers le Liban.

### « Masques de solidarité »

En cette période particulière, le partenariat ABU-Chine, notre organisation sœur en Chine présentée dernièrement dans « la Bible aujourd'hui 4|19 », nous a proposé de nous fournir des masques de protection. Nous en étions ravis ! Entretemps, ces « accessoires » très recherchés étaient à nouveau disponibles en Suisse. Nous avons alors pensé que ce geste de la Chine pourrait être plus utile à d'autres Sociétés bibliques. Celle du Liban nous a répondu avec enthousiasme : les masques y étaient les bienvenus ! Nos partenaires en Chine ont pu envoyer les colis directement à Beyrouth. Ainsi s'est concrétisée notre « marque de solidarité » internationale.

### Bienvenue à...

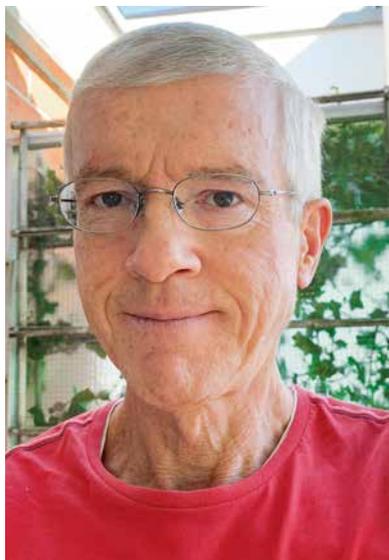
#### ... Innocent Himbaza, nouveau président de la Société biblique suisse

Initialement instituteur de formation, Innocent Himbaza a commencé ses études de théologie au Rwanda puis a continué à Fribourg et à Jérusalem.

Innocent Himbaza



Daniel Aurag



Aujourd'hui, ce père de quatre enfants est professeur adjoint d'Ancien Testament et d'hébreu à la faculté de théologie de l'Université de Fribourg et conservateur de l'Institut Dominique Barthélemy de la même université. Cet institut œcuménique et interdisciplinaire est voué à la recherche et à la formation dans le domaine de l'histoire et de l'interprétation des textes de l'Ancien Testament.

Innocent Himbaza a de plus été conseiller synodal de l'Église évangélique réformée du canton de Fribourg et membre du bureau de la CER (Conférence des Églises Réformées romandes). Il est également membre du Comité pour la politique en matière de traduction de l'ABU, la fraternité mondiale des Sociétés bibliques. Enfin, il a révisé les livres Lévitique, Habacuc, Aggée, Zacharie et Malachie de la Nouvelle Bible en français courant, sortie en 2019.

#### ... Daniel Aurag, membre du comité

Daniel Aurag est ingénieur civil diplômé et théologien. Il a récemment pris sa retraite et dispose de temps – en plus que pour sa famille avec ses petits-enfants – pour divers postes à temps partiel. Il a entendu parler de la SBS et s'est rendu disponible pour le comité. Il reprend le mandat de Pierre Alain Mischler à la direction financière.

Nous les félicitons tous les deux pour leur élection, les remercions pour leur engagement et sommes impatients de travailler à leurs côtés.

### Au revoir et merci à...

#### ... Pierre Alain Mischler

Pierre Alain Mischler, diacre habitant Cossonay, a été le seul membre romand de notre comité pendant deux ans. Il s'est maintenant retiré et nous le remercions pour son engagement. La SBS recherche activement une personne romande pour lui succéder.

# Notre libraire vous recommande



## Livrets ZeBible

Chaque livret propose de 30 à 35 textes bibliques groupés en 5 parcours thématiques. La page de gauche reproduit le texte de la Bible en français courant, assortis de notes explicatives tirées de ZeBible – la bible qui fait fureur auprès des jeunes français. La page de droite présente un graphisme illustrant un verset choisi. Inspirés de l'expérience visuelle de zebible.com et des réseaux sociaux, ces livrets peuvent être utilisés dans des animations bibliques auprès des jeunes, ou pour le plaisir de prier.

Broché souple, 15 × 15 cm, CHF 12.90 chacun

**Vitamines bibliques**, 84 pages, ISBN : 9782853006866

**Nourritures célestes**, 88 pages, ISBN : 9782853006873

**Questions sensibles**, 80 pages, ISBN : 9782853006880

## La Bible Parole de Vie – Traduction en français fondamental

Un style direct et simple qui rend le texte biblique accessible à tous. La Bible Parole de Vie utilise des mots simples, ceux du langage de tous les jours. Indiquée pour les enfants et les personnes dont le français n'est pas la langue maternelle, cette version est aussi appréciée par ceux et celles qui désirent (re)découvrir la saveur, la fraîcheur et l'actualité de la Bible.

## La Bible Parole de Vie – Illustrée

Cette édition de la Bible *Parole de Vie* est enrichie de **plus de 600 dessins colorisés de l'artiste suisse Annie Vallotton**, dont l'œuvre a fait le tour du monde. Son trait est sobre et dynamique. Ses personnages n'ont pas de visage et sont pourtant expressifs. Les scènes pétillent de vie et d'émotion... Autant de fruits d'un regard qui capte avec précision et humour des moments clés du récit biblique, de la vie, tout simplement.

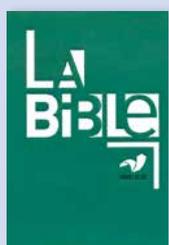
**Reliure semi-rigide, similk cuir, sans les livres deutérocanoniques, Introduction à chaque livre, vocabulaire, tableau chronologique et cartes, 1472 pages, 14,5 × 21 cm, ISBN : 9782853007580, CHF 47.90**

## La Bible Parole de Vie miniature

**Sans deutérocanoniques**

**Reliure souple, vinye, sans les livres deutérocanoniques Introduction générale, introduction à chaque livre, notes, vocabulaire et cartes. 1552 pages, 9 × 13 cm, ISBN : 9782853007450, CHF 22.70**

Sous réserve de modification de prix



## Commande

# la Bible

Librairie

Société biblique suisse

Rue de l'Hôpital 12, Case postale, 2501 Bienne  
Tél. 032 327 20 20  
www.bible-shop.ch

Commandes par courriel : [vente@la-bible.ch](mailto:vente@la-bible.ch)  
avec la mention « Bible aujourd'hui ». Merci.

Titre \_\_\_\_\_

Quantité \_\_\_\_\_ Prix \_\_\_\_\_

Prénom / Nom \_\_\_\_\_

Client N° \_\_\_\_\_ Paroisse \_\_\_\_\_

Rue/N° / NPA / Localité \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

## Nouvelles du monde

Le ministère biblique en ces temps de pandémie n'est pas toujours facile. Au Chili, en Grande-Bretagne et en Thaïlande, les Sociétés bibliques se donnent beaucoup de mal.

### Chili

#### Des études bibliques apportent de la joie aux personnes âgées

La Société biblique du Chili souhaite encourager les personnes âgées à lire la Bible. En coopération avec les Églises, elle organise des études bibliques dans les maisons de retraite, chez les particuliers ou dans les Églises. Ces animations devraient être un lieu où les participants font l'expérience de la communauté, du réconfort et de la sécurité. Laura (75 ans) témoigne : « J'avais des difficultés à comprendre la Bible. Mais depuis que je la lis dans un groupe de personnes de mon âge, j'ai beaucoup plus de facilité à la comprendre. » Au Chili, de nombreuses personnes âgées dépendent de leur famille ou vivent seules dans de mauvaises conditions. Certains participants sont malvoyants. C'est pourquoi la Société biblique met des bibles en gros caractères à leur disposition. À la fin de l'année dernière, des études bibliques se sont déroulées dans des conditions difficiles à certains endroits en raison des troubles au Chili. Et maintenant, les personnes âgées ne peuvent plus se rassembler à cause de la pandémie de la Covid-19. Tout le monde espère que ces réunions bibliques très importantes seront à nouveau possibles très bientôt !

**Les études bibliques sont importantes pour les personnes âgées au Chili.**



**Grâce à l'engagement des bénévoles, les élèves ont accès de manière créative à la Bible.**

### Angleterre et Pays de Galles

#### Des aînés racontent des histoires bibliques aux enfants

La Société biblique propose des histoires bibliques dans les écoles d'Angleterre et du Pays de Galles depuis plus de vingt ans. En étroite coopération avec les Églises, de nombreux petits groupes de bénévoles, pour la plupart des aînés, sont formés par la Société biblique. Les groupes confectionnent d'abord des costumes et des décors, comme par exemple l'arche de Noé. Les histoires bibliques sont racontées de manière créative dans de courtes pièces. Les écoliers sont invités à participer à l'histoire et font l'expérience du monde de la Bible. Au cours des derniers mois, les personnes âgées n'ont pas été autorisées à aller dans les écoles en raison de la pandémie. De nombreux groupes ont alors enregistré les histoires bibliques qui sont présentées numériquement aux enfants. Du matériel pédagogique avec des histoires bibliques a également été fourni aux élèves des écoles primaires et secondaires pour l'enseignement à domicile.

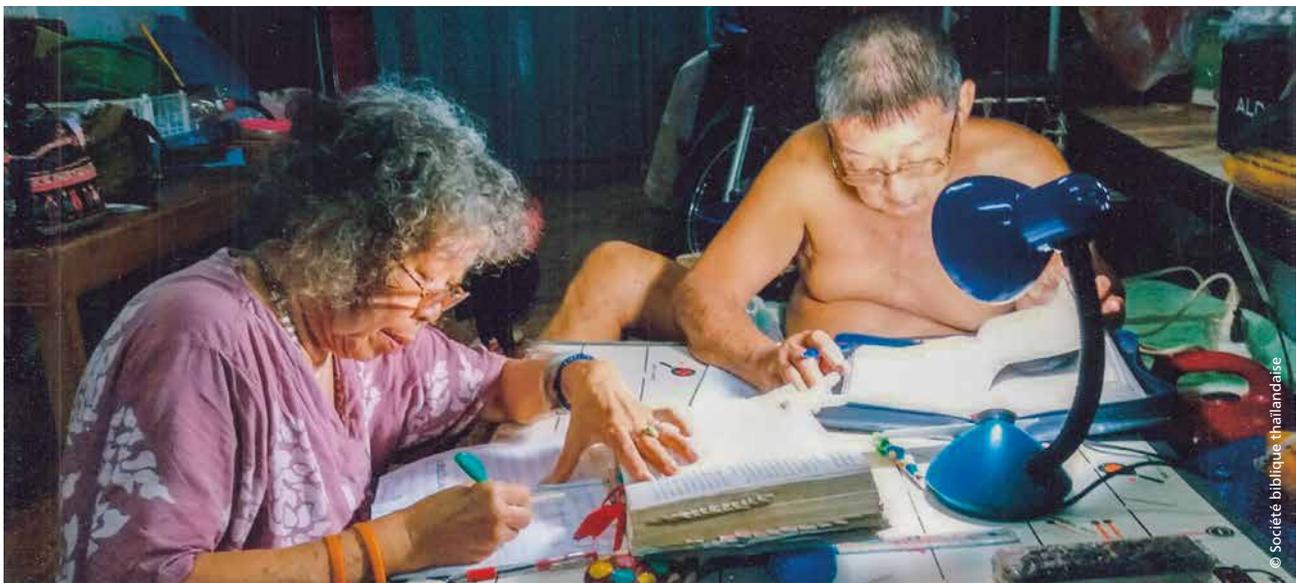
## Thaïlande

### Jeunes et vieux s'enthousiasment pour la Bible !

La Société biblique de Thaïlande voulait encourager les élèves confinés à la maison à cause de la Covid-19 à étudier la Bible. Le défi était de copier sept chapitres du livre d'Ézéchiel en un mois. Les pages manuscrites devaient ensuite être envoyées à la Société biblique. 413 élèves ont participé. Certaines des copies ont été récompensées. Non seulement les

enfants étaient enthousiasmés par le concours biblique, mais les parents et même les grands-parents ont également été inspirés par cette approche de la Bible. Lorsque Sorittha, 70 ans, a appris que sa petite-fille Beta participait au concours, elle a voulu connaître les conditions de participation. Sorittha, qui avait déjà appris à lire en lisant la Bible, était enthousiaste à l'idée de pratiquer l'écriture en copiant la Bible en thaï. Le projet a procuré beaucoup de joie à toute la famille !

Enthousiasme intergénérationnel pour copier la Bible en Thaïlande.



## Merci infiniment !



Dans le numéro 2/2020, nous vous avons parlé de la mission biblique en Syrie.

**Nous vous remercions du fond du cœur pour vos dons.**

## Dans le prochain numéro :



### Arménie

Dans le prochain numéro, nous vous emmènerons en Arménie, pays fier de sa longue tradition chrétienne. Car le christianisme est la religion officielle depuis le 4<sup>e</sup> siècle déjà.



*Innocent Himbaza*

*Président de la Société biblique suisse, professeur titulaire pour l'Ancien Testament et l'Hébreu à l'Université de Fribourg*

## La Bible et moi

**C**omme le disait St-Augustin au sujet de l'ordre des psaumes, il y a dans la Bible un profond mystère qui ne m'est pas encore révélé.

J'ai acheté mon premier Nouveau Testament à onze ans. Je savais que c'était un livre particulier, parce qu'il ne sentait pas comme les autres. Et puis, j'ai appris à le respecter, parce qu'il parlait de Dieu et de Jésus.

Pendant un temps, j'ai pris la Bible à la lettre. Certains passages m'impressionnaient, me surprenaient et m'émerveillaient, alors que d'autres me révoltaient. Insatisfait des réponses reçues, ma curiosité m'amena à faire de la Bible mon objet d'étude, avec la détermination de la comprendre et de l'expliquer.

Cela fait longtemps que je tourne et retourne les textes de la Bible dans tous les sens, mais elle me paraît comme le chat qui retombe sur ses pattes. Finalement, j'aime la Bible. Je devrais plus souvent la méditer, la laisser résonner et moins me bagarrer avec elle. La Bible et moi, c'est donc un exercice d'humilité.

Il y a tout ce que je ne comprends pas encore d'elle bien que je l'enseigne depuis de nombreuses années. En réalité, je continue à découvrir d'autres facettes, d'autres manières de la comprendre, et souvent ce sont les autres qui me mettent sur de nouvelles pistes.

La Bible contient des messages à transmettre. Je fais l'effort d'entrer dans son langage, son symbolisme afin de l'interpréter au mieux pour aujourd'hui.